

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 novembre 2011

PROJET DE LOI

**relatif à l'application du principe
de reconnaissance mutuelle
aux peines ou mesures
privatives de liberté prononcées
dans un État membre de l'Union européenne**

AMENDEMENT

N° 4 DE M. VAN HECKE ET CONSORTS

Art. 33

**Dans l'article 33, § 4, proposé, insérer les mots
"se faire assister d'un conseil et de" entre les mots "a
le droit de" et les mots "présenter ses observations".**

JUSTIFICATION

Cet amendement prévoit le droit pour la personne d'être assistée d'un avocat lorsque son consentement n'est pas requis mais qu'elle doit être informée de la décision de transmettre le jugement et qu'elle peut faire part de ses observations orales ou écrites.

Documents précédents:

Doc 53 **1796/ (2011/2012):**

001: Projet de loi.
002: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 november 2011

WETSONTWERP

**inzake de toepassing van het beginsel van
wederzijdse erkenning
op de vrijheidsbenemende straffen
of maatregelen uitgesproken
in een lidstaat van de Europese Unie**

AMENDEMENT

Nr. 4 VAN DE HEER VAN HECKE c.s.

Art. 33

**In de voorgestelde § 4, de woorden "om zich te
laten bijstaan door een raadsman en" invoegen tus-
sen de woorden "heeft het recht" en de woorden "om
zijn mening".**

VERANTWOORDING

Dit amendement biedt de persoon de mogelijkheid op bijstand door een advocaat in het geval zijn toestemming niet is vereist maar hij wel dient ingelicht te worden over de beslissing om het vonnis toe te zenden en hij zijn mening mondeling of schriftelijk kenbaar mag maken.

Voorgaande documenten:

Doc 53 **1796/ (2011/2012):**

001: Wetsontwerp.
002: Amendementen.

L'assistance d'un avocat peut être souhaitable pour permettre à la personne condamnée de comprendre les conséquences de la décision de transmission du jugement et de décider de présenter ou non des observations.

La formulation de ce paragraphe diffère de celle utilisée au § 1^{er} de l'article 33 en ce qu'il ne prévoit pas l'assistance obligatoire d'un avocat. Cette différence se justifie par le fait que, dans l'hypothèse visée au § 4, l'avis de la personne condamnée n'est pas contraignant et n'emporte pas de conséquences juridiques pour la suite de la procédure.

De bijstand van een advocaat kan wenselijk zijn om de veroordeelde persoon in staat te stellen de gevolgen te begrijpen van de beslissing om het vonnis toe te zenden en te beslissen om al dan niet zijn mening kenbaar te maken.

De formulering van deze paragraaf verschilt van deze gebruikt in paragraaf 1 van artikel 33 omdat er geen verplichte bijstand is van een advocaat. Dit verschil rechtvaardigt zich door het feit dat in de veronderstelling omschreven in paragraaf 4 de mening van de veroordeelde persoon niet dwingend is en geen juridische gevolgen met zich meebrengt voor het vervolg van de procedure.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (MR)
Thierry GIET (PS)
Denis DUCARME (MR)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Sonja BECQ (Cd&V)
Christian BROTCORNE (CdH)